

Паспорт экзамена

по дисциплине «Иностранный язык», 4 семестр

1. Структура экзамена

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест
2. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание
2. Изложение (пересказ) на иностранном языке содержания профессионально-ориентированного текста

2. Методика оценки

Экзамен проводится в письменной и устной форме.

Письменная часть включает:

- выполнение тестовых заданий с использованием электронной информационно-образовательной среды НГТУ (<https://dispace.edu.nstu.ru/ditest/test/index/14284>); тестовые задания охватывают лексико-грамматический материал содержания дисциплины «Иностранный язык» в 4 семестре (п. 5);
- выполнение письменного перевода с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 печатных знаков (п. 5).

Устная часть включает ответы на вопросы билета.

Билет состоит из 2 вопросов:

- первый вопрос включает монологическое высказывание по одной из 12-и тем, изученных в течение 2–4 семестров (п. 5);
- второй вопрос включает изложение (пересказ) на иностранном языке содержания профессионально-ориентированного текста объемом 1500 печатных знаков (п. 5).

Таким образом, проверяется уровень сформированности компетенций и соотнесенных с ними индикаторов, закрепленных за дисциплиной.

Преподаватель вправе задавать студенту уточняющие и дополнительные вопросы по темам (п. 5).

Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет АВТФ

Билет № _____

к экзамену по дисциплине «Иностранный язык»

Вопрос 1. Подготовьте монологическое высказывание по теме _____.

Вопрос 2. Прочитайте текст и подготовьте его пересказ на иностранном языке.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ доцент, Бочкарев А. И.
(подпись) _____ (дата)

3. Уровни освоения компетенций и критерии оценки

Вид задания	Уровень (в баллах)			
	Неудовлетворительный	Пороговый	Базовый	Продвинутый
Письменная часть				
«Лексико-грамматический тест»	< 6	8	10	12
«Письменный перевод со словарем»	< 4	6	7	8
Устная часть (билет)				
Вопрос 1 «Монологическое высказывание»	< 6	8	10	12
Вопрос 2 «Пересказ текста»	< 4	6	7	8
Итого по всем заданиям	< 20	28	34	40

Экзамен считается сданным на **продвинутом** уровне, если:

- студент правильно выполнил от 26 до 30 заданий теста;
- выполненный письменный перевод - полный, адекватный смысловому содержанию первоисточника;

- в монологическом высказывании соблюдается четкая логика, позволяющая понять развитие темы, содержание выступления полностью соответствует поставленной задаче, студент приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, речь характеризуется широким диапазоном грамматических и лексических структур, их использование корректно;

- содержание текста передано полностью, адекватно отражена основная идея, диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк, студент не испытывает трудностей в использовании сложных грамматических и лексических структур, студент использует профессионально-ориентированную лексику и адекватную терминологию, в речи студента наблюдается вариативность использования средств связи, корректное употребление лексико-грамматических единиц;

- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет *от 35 до 40 баллов* включительно. Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, сформированы в полном объеме. Оценка составляет *от 35 до 40 баллов* включительно.

Экзамен считается сданным на **базовом** уровне, если:

- студент правильно выполнил от 21 до 25 заданий теста;

- выполненный письменный перевод - полный, адекватный смысловому содержанию первоисточника, содержит 2–3 смысловые неточности;

- в монологическом высказывании в основном соблюдается четкая логика, позволяющая понять развитие темы, но студент не приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, тема в основном раскрыта, язык изложения прост и ясен, но встречаются незначительные ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, студент допускает коммуникативно не значимые ошибки;

- содержание текста передано полностью, адекватно отражена основная идея первоисточника, студент проявляет умение выделять основную и второстепенную информацию текста, приводить доказательства той или иной точки зрения, диапазон используемых лексических и грамматических единиц недостаточно широк, наблюдаются повторы в использовании средств связи, присутствует небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания;

- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет *от 29 до 34 баллов* включительно. Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, содержат несущественные пробелы и сформированы на базовом уровне. Оценка составляет *от 29 до 34 баллов* включительно.

Экзамен считается сданным на **пороговом** уровне, если;

- студент правильно выполнил от 15 до 20 заданий теста;

- выполненный перевод - неполный (2/3 – 1/2 всего текста), допущены 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания;

- цель монологического высказывания обозначена нечетко, тема частично раскрыта, в основном не соблюдается четкая логика, позволяющая понять развитие темы, студент не приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, в речи наблюдаются ошибки в выборе лексических и грамматических единиц и коммуникативно не значимые ошибки, студент испытывает трудности, отвечая на вопросы;

- содержание передано частично, не полностью отражена основная идея, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста, студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами, в речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной речи, диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен, студент имеет трудности в употреблении профессионально-ориентированной лексики и терминологии, прослеживается однообразие в использовании средств связи, наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста,;

- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет *от 20 до 28 баллов* включительно. Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, содержат пробелы и сформированы на пороговом уровне. Оценка составляет *от 20 до 28 баллов* включительно.

Экзамен считается не сданным и результат промежуточной аттестации признается **неудовлетворительным**, если:

- студент правильно выполнил менее 20 заданий теста;

- выполненный перевод - неполный (менее 1/2 всего текста), частично адекватен смысловому содержанию первоисточника, допущены более 3 ошибок в передаче смыслового содержания;

- цель монологического высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание частично соответствует заявленной теме, студент не приводит факты и аргументы для доказательства тезисов, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, студент не может ответить на вопросы;

- передано менее 50% содержания, не отражена основная идея, отсутствует

понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста, студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами, в речи студента наблюдается несоответствие лексических и грамматических единиц стилю устной речи, диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен, студент не употребляет профессионально-ориентированную лексику и терминологию, не использует или очень ограниченно использует средства связи, наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста;

- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет *менее 20 баллов*. Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, не сформированы. Оценка составляет *менее 20 баллов*.

4. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине экзаменационные баллы учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, установленными в НГТУ.

5. Вопросы к экзамену по дисциплине «Иностранный язык»

1. Перспективы развития технической науки
2. Компьютеры
3. Интернет
4. Что такое инженерия
5. Инженерные материалы
6. Нанотехнологии
7. Биоинженерия
8. Робототехника и автоматизация
9. Новые источники энергии
10. Подготовка будущих инженеров
11. Поиск работы
12. Структура современной компании

Пример теста для экзамена

Лексико-грамматический тест

30 заданий

Время выполнения – 90 минут

I. Прочитайте текст

WORKING IN THE DARK

1. 9–5: the standard working day. However, for some people it's bedtime. These people are the night workers – nurses on the night shift, lorry drivers crossing continents and bakers preparing our breakfast bread. Working at night brings particular problems: family life is difficult, social life is limited, cafés are closed, there are few buses and it's bad for your health. With all these problems, who chooses to work the night shift, and are they planning to stay in their jobs?
Peter Moore: I work at nights. I'm happiest when I'm looking down my telescope. The stars are amazing and it's great taking pictures of them. Honestly, I'm never going to change my job – I'm an astro-photographer for life. Of course, my social life is poor, but I think I've found a solution to this problem. I'm going to bring my laptop to work and join an Internet chat room. I'm hoping to make friends with people abroad. They're the only people awake when I'm working!
2. John Millar: When I came to this country, the only work I could find was as a night security guard. This job is boring because it's so quiet, but I've decided to turn this problem into an

advantage. Next month, I'm going to start a degree in literature by distance learning. I'm going to read my course books during the long quiet nights! I don't want to be a security guard all my life; I'd like to be a teacher. I'm going to apply for a teacher-training course when I finish my degree.

3. Tony Baggio: My work involves repairing the railway tracks, so we have to work at night because they can't stop the trains during the day. It's not so bad, our team spirit is great and we get paid extra. However, I'm going to leave this job soon. It's tiring and I have to find a normal job because my wife's pregnant. I haven't found a new job yet, but I'm hoping to be a builder. It's hard work, but no more nights!
4. Indira Patel: I work in a call centre in India, but I answer calls from people in the UK so I have to work at night. It's a good job with a good salary. It's also interesting because I use my English. But, to be honest, working at night is depressing – I miss my friends and family – so I'd like to leave this job soon. But well-paid jobs aren't easy to find, so I don't know what I'm going to do really.
1. Утверждение "**Peter Moore is fascinated by stars, and he has been since he was a little boy.**" является
 - a) истинным
 - b) ложным
 - c) в тексте нет информации
2. Утверждение "**John Millar is an immigrant.**" является
 - a) истинным
 - b) ложным
 - c) в тексте нет информации
3. Утверждение "**Tony Baggio wants to be a builder because he has a child.**" является
 - a) истинным
 - b) ложным
 - c) в тексте нет информации
4. Утверждение "**In India jobs in call centers are considered to be well-paid.**" является
 - a) истинным
 - b) ложным
 - c) в тексте нет информации
5. Идея "**One of the people is ready to do even hard work if it's in daytime.**" соответствует абзацу текста под номером
 - a) 1
 - b) 2
 - c) 3
 - d) 4
6. Идея "**People can use the quiet of the night to their own good doing something else.**" соответствует абзацу текста под номером
 - a) 1
 - b) 2
 - c) 3
 - d) 4
7. Ответьте на вопрос: "**Why is one of the people not going to change the job?**"
 - a) Because he/she really loves it.
 - b) Because the job brings extra money and benefits.
 - c) Because the job involves learning new things.
 - d) Because the job provides a unique opportunity to use his/her knowledge and skills.
8. Определите основную идею текста
 - a) Working at nights is a good job with a good salary.
 - b) Working at nights is depressing – social life is poor and family life is difficult.
 - c) People prefer working during the standard working day.
 - d) Some jobs have to be done at night and people have different reasons to do them or quit.

II. Заполните пропуск, используя соответствующую форму слова

9. The _____ earns points by achieving as high a starting salary as possible and by gaining additional benefits.
 - a) apply
 - b) applied
 - c) applicant
 - d) application
10. In my last job I was responsible for the _____ of new strategies.
 - a) implement
 - b) implementation
 - c) implemented
 - d) implementational

Выберите синоним к выделенному слову

11. The interview is an **opportunity** to prove you are the best candidate for the job.
 - a) chance
 - b) type
 - c) offer
 - d) care
12. Some people will give up working for a **boss** and become self-employed.
 - a) company
 - b) employee
 - c) chief
 - d) dominant

Выберите антоним к выделенному слову

13. I am delighted to **accept** your offer and look forward to beginning work at King's Theatre.
 a) get b) withdraw c) make d) refuse
14. A supplementary information sheet containing information **relevant** to this particular job may be required.
 a) suitable b) inapplicable c) incidental d) forbidden

Подберите слово к данному определению

15. _____ is the place in an office where a person works, especially with a computer.
 a) workstation b) workhouse c) workbench d) workshop
16. _____ is a person, company, or organization that pays someone to work for them as a member of their staff.
 a) manager b) supervisor c) headmaster d) employer

III. Заполните пропуск в предложении

17. During the interview demonstrate that you are excited _____ job, can do it, and want it.
 a) with b) in c) about d) on
18. As we discussed _____ the phone yesterday, your responsibilities will include dealing with complaints.
 a) by b) on c) at d) through
19. I _____ as a secretary at Gordon's Financial Services in Barcelona for the last three years.
 a) work b) am working c) worked d) have worked
20. It was my responsibility to ensure that all the right people _____.
 a) invite b) are inviting c) were invited d) invited
21. Doctors sometimes _____ work on Sunday.
 a) have to b) were to c) can d) should
22. You don't need to become a computer expert, but you _____ consider improving your computer skills.
 a) could b) are to c) may d) must
23. About eight million people spend more time _____ in the home rather than in an office.
 a) work b) working c) having worked d) to have worked
24. In spite of _____ very complicated the problem has been solved.
 a) be b) to be c) being d) having been
25. In most parts of the world, it's common to submit a _____ CV.
 a) typing b) being typed c) having typed d) typed
26. You never get a second chance _____ a first impression.
 a) to make b) making c) made d) to have made
27. Many companies expect all your personal information _____ on a standard application form.
 a) entering b) to be entered c) entered d) being entered
28. If she _____ German very well, she _____ the job.
 a) speaks; could b) had spoken; c) spoke; could be d) could have spoken;
 have been offered can be offered offered had been offered
29. I wish I _____ to work at night.
 a) didn't have b) don't have c) won't have d) wouldn't have had
30. The work _____ long ago if they _____ for it properly.
 a) would be done; b) had been done; c) would have been d) would have been
 would prepare would have done; would have done; had prepared
 prepared prepared

Пример текста для письменного перевода

Переведите текст на русский язык письменно со словарем

**THE IMPACT OF RESEARCH AND DEVELOPMENT ON SCIENCE AND
ENGINEERING**

Those of us who live in the modern world of science and technology are apt to think that the concept or concepts of research and development belong peculiarly to our generation. However, science has used experimental and theoretical investigation, or research, as its principal tool since the dawn of modern science beginning with Galileo. And engineering has used development as one of its principal tools for centuries. The process of development goes right back to the first device or tool used by man.

The fields of science and engineering began to link intimately in the 19th century. Prior to then most inventions and engineering developments stemmed from the practical needs of life and were produced by craftsmen and artisans. Science, on the other hand, or natural philosophy, as it was called until the 19th century, was mostly quite remote from the practicalities of life. However, in the nineteenth century scientific research, which was undertaken purely in the search for knowledge and understanding, began occasionally to precede engineering application, even suggesting new practical applications. In some cases, scientific inquiry opened previously unimagined areas of application and in turn the resulting practical tools gave scientists more power to do new research.

One of the most characteristic features of research and development is the inexorable growth of technical project. It starts as a simple, inexpensive activity involving only a few scientists or engineers, with the motive either of studying the nature of the universe or of developing something practical. Soon it reaches a stage when the idea begins to take on more advocates, either more scientists who realize that the idea is the beginning of a fruitful field for scientific investigation, or more engineers, industrialists and military men who realize that the idea, if properly developed, will pay off in their field of application

Пример текста для пересказа

Прочитайте текст и подготовьте его пересказ на иностранном языке.

FOUR INDUSTRIAL REVOLUTIONS

The history of mechanical engineering goes back to the time when the man first tried to make machines. We can call the earlier rollers, levers and pulleys, for example, the work of mechanical engineering.

Mechanical engineering, as we understand it today, starts from the first Industrial Revolution.

People have labelled as "revolutions" three episodes in the industrial history of the world and now we are entering the fourth.

The first industrial revolution took place in England between 1760 and 1840. Metal became the main material of the engineer instead of wood, and steam gave man great reserves of power. This power could drive not only railway engines and ships but also the machines which built them.

In the second revolution, from 1880 to 1920, electricity was the technical driving force. It provided power for factories that was easier and cheaper to control than steam. It was marked also by the growing importance of science-based industries such as chemicals and electrical goods, and the use of scientifically-designed production methods such as semi-automatic assembly lines.

The third industrial revolution coincided with the advent of automation – in its inflexible form. In this revolution, the main features were advances in the control of manufacturing processes so that things could be made more cheaply, with greater precision and (often) with fewer people. And this change, which occurred around the middle of the 20th century, also featured a new machine that was to greatly influence the world, the electronic computer.

What is the fourth industrial revolution? The fourth industrial revolution will be characterized by automated machines that are versatile and programmable and can make different things according to different sets of computer instructions. It will be characterized by flexible, automated machinery, the most interesting example of which are robots.